



KHH

Institut za etnologiju i  
folkloristiku i Klub  
hrvatskih humboldtovaca

pozivaju Vas na predavanje u sklopu  
projekta **Transnational Return:  
Migrations to Croatia, Kosovo and North  
Macedonia**; financiranog sredstvima  
Zaklade Alexandra von Humboldta  
(Alexander-von-Humboldt Stiftung;  
Institutspartnerschaft)

# TRIBINA IEF-a

DRUŠTVO SVEUČILIŠNIH NASTAVNIKA I  
DRUGIH ZNANSTVENIKA U ZAGREBU  
FRANKOPANSKA 5a

## CHRISTIAN VOSS

### Towards a Cultural History of Albanians in Tito's Yugoslavia/ Prema kulturnoj povijesti Albanaca u Titovoj Jugoslaviji

The lecture discusses the cultural contribution of the Albanian-speaking population in Tito's Yugoslavia under the condition of its highly contradictory political treatment, oscillating between repression and discrimination in the periods 1944-1961 and 1981-1998, and overt promotion between 1966 and 1981. The biographies of "cultural defectors" like the poet Esad Mekuli, famous actors Behim Fehmiu and Faruk Begolli or sportsmen Fadil Vokrri clearly indicate that the riots in Kosovo in 1981 triggered the loss of Yugoslav loyalty among the Albanians. The limits of Yugoslav nation-building can also be shown in the representation of Albanians in Miroslav Krleža's *Encyclopedia of Yugoslavia*, where Serbian nationalist intervention in 1981 insisted on the rewriting of the articles on Albania(ns) to reinstall the traditional hegemonic and paternalistic discourse.

Predavanje se bavi kulturnim doprinosom albanske populacije u Titovoj Jugoslaviji, uvjetovanim izrazito kontradiktornim političkim tretmanom koji je oscilirao između represije i diskriminacije (1944. – 1961., 1981. – 1998.) i otvorenog promicanja između 1966. i 1981. godine. Biografije "kulturnih prebjega" poput pjesnika Esada Mekulija, slavni glumaca poput Behima Fehmija i Faruka Begollija ili sportaša poput Fadila Vokrija jasno pokazuju kako su nemiri na Kosovu 1981. godine kod Albanaca doveli do gubitka lojalnosti prema jugoslavenskoj ideji. Ograničenja jugoslavenske izgradnje nacije vide se i u reprezentaciji Albanaca u Krležinoj *Enciklopediji Jugoslavije*, gdje je srpska nacionalistička intervencija 1981. godine inzistirala na prepravljaju natuknica o Albaniji/Albancima kako bi se iznova uveo tradicionalni hegemonistički i paternalistički diskurs.

srijeda  
**8.**  
ožujka  
2023.

u **18.00**  
sati

#### PREDAVAČ

**CHRISTIAN VOSS** is Head of the Department for South Slavic Studies at Humboldt University Berlin. He finished his PhD on Church Slavonic in 1996 and his habilitation on Slavic minorities in Greece in 2004 in Freiburg/Br. He has extensively published in the fields of sociolinguistics, contact linguistics and language policy in the Balkans. He is the founding director of the Interdisciplinary Center "Crossing Borders" in Berlin, editor of the series "Studies on Language and Culture in Central and Eastern Europe" and co-editor of several journals.

**CHRISTIAN VOSS** predstojnik je Odsjeka za južnoslavenske studije na Humboldtovom sveučilištu u Berlinu. Doktorirao je s temom o crkvenoslavenskom jeziku 1996. godine, a habilitirao s temom o slavenskim manjinama u Grčkoj 2004. godine. Objavio je velik broj radova iz područja sociolingvistike, kontaktne lingvistike i jezične politike na Balkanu. Osnivač je i direktor Interdisciplinarnog centra "Crossing Borders" u Berlinu, urednik edicije "Studies on Language and Culture in Central and Eastern Europe" i suurednik više časopisa.